

E169 - The Two Students

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Why did she do such a thing?

[00:14] ---

Hinata...

[00:28] ---

You love Naruto?

[00:33] ---

Naruto was able to suppress
the Nine-Tails on his own.

[00:37] ---

On his own?

[00:39] ---

He is about to confront
the last Pain.

[00:46] ---

Lee.

[00:48] ---

We are going to assist Naruto!

[00:51] ---

Right!

[00:52] ---

Please don't.

[00:55] ---

You will only be in his way.

[00:58] ---

But look what they did
to this village.

[01:00] ---

He can't manage alone!

[01:02] ---

Naruto seems to have a plan.

[01:04] ---

Let us have faith in him.

[01:08] ---

Someone like you who

has no answer...

[01:10] ---

should just give up!

[01:20] ---

He withstood it... Impossible!

[01:33] ---

That jutsu cannot be thrown.

[01:35] ---

I have five seconds.

[01:37] ---

This distance will work for me.

[01:39] ---

Give up...

[01:44] ---

...on me giving up!

[01:46] ---

Rasengan!

[02:21] ---

Nagato...

[02:26] ---

The last Pain has been crushed.

[02:45] [SONG] ---

What did I really lose that day?

[02:45] [SONG] ---

ano hi honto ni ushinatta monotte nan dattakke

[02:51] [SONG] ---

For the life of me, I can't remember.

[02:51] [SONG] ---

tou ni wasureteshimatta yo

[02:57] [SONG] ---

We slowly lost sight of each other in the twilight...

[02:57] [SONG] ---

yuugure de futari sukoshizutsu mienakunatteitte

[03:02] [SONG] ---

And yet we're stuck here - unable to go home.

[03:02] [SONG] ---

sore nanoni bokura kaerezu ni ita

[03:07] [SONG] ---

Weak, frail souls lost in the world...

[03:07] [SONG] ---

dokoka ni kowaresou na moroi kokoro

[03:13] [SONG] ---

We act strong to hide their fragility.

[03:13] [SONG] ---

tsuyogaru kotoba de ootte kakushiteru

[03:18] [SONG] ---

Hide their fragility...

[03:18] [SONG] ---

ootte kakushiteru

[03:21] [SONG] ---

So farewell, but even forced apart...

[03:21] [SONG] ---

sayonara aenakunattatte

[03:26] [SONG] ---

Our stories go on.

[03:26] [SONG] ---

bokura wa tsuzuki ga aru kara

[03:33] [SONG] ---

Even in a world without you, I run.

[03:33] [SONG] ---

kimi no inai sekai datte hashiru yo

[03:39] [SONG] ---

To someday get past the pain.

[03:39] [SONG] ---

itsuka no itami mo koete

[03:49] [SONG] ---

koete

[03:49] [SONG] ---

Someday...

[04:02] ---

The Two Students

[04:41] ---

Pain operated by receiving
chakra through these sticks.

[04:57] ---

Once it's taken out,

[04:59] ---

he shouldn't be able to move anymore.

[05:12] ---

You and I seek the same thing.

[05:16] ---

*We are trying to establish the peace
that Jiraiya Sensei so desired.*

[05:20] ---

You and I are not different at all.

[05:23] ---

*We each act according to
our own sense of justice.*

[05:26] ---

*You have your own justice...
and I have mine.*

[05:35] ---

*Have you come to understand
a little of what pain is?*

[05:39] ---

*Unless you know the same pain,
you cannot truly know another.*

[05:44] ---

And even if you get to know others,

[05:46] ---

there can be no understanding.

[06:07] ---

A cycle of hatred begins.

[06:10] ---

That is history as we know it.

[06:12] ---

So we cannot help but believe

[06:15] ---

*that human beings are incapable
of understanding each other.*

[06:18] ---

*The world of the ninja
is ruled by hatred.*

[06:38] ---

You're going?

[06:40] ---

Yeah.

[06:41] ---

*Then this time,
use reinforcements.*

[06:43] ---

No.

[06:46] ---

I'm going alone!

[06:59] ---

Lady Hinata!

[07:05] ---

Everyone...

[07:06] ---

*Thank goodness!
We were so worried.*

[07:08] ---

Are you okay, Lady Hinata?

[07:15] ---

Thank you, everyone.

[07:18] ---

Thank you, Sakura.

[07:21] ---

I'm so relieved.

You overdid yourself this time.

[07:26] ---

Everyone, Naruto defeated
the sixth Pain.

[07:32] ---

Way to go Naruto!

[07:34] ---

How is Naruto? Is he hurt?

[07:37] ---

He's exhausted, but otherwise okay.

[07:42] ---

Thank goodness...
Naruto, I'm so glad.

[07:48] ---

So, where is Naruto?

[07:51] ---

He's going alone to
where the real Pain is.

[07:56] ---

Why would he do
something like that?!

[07:58] ---

Guy Sensei! We must follow!

[08:01] ---

Yes!

[08:02] ---

However... Naruto does not
want assistance.

[08:06] ---

Wh-What?!

[08:08] ---

No! Naruto's done enough on his own!

[08:11] ---

He's considerably weakened.

[08:13] ---

Please lead us to Naruto!

[08:22] ---

What is it?

[08:24] ---

It's Naruto...

[08:32] ---

Naruto!

[08:39] ---

Guys...

[08:43] ---

The fact that you're here...

[08:45] ---

Does it mean that
you've defeated the sixth Pain?

[08:54] ---

It doesn't matter who won or lost.

[09:05] ---

What happened?

[09:08] ---

I can't really put it into words.

[09:12] ---

What do you mean...

you can't put it into words?

[09:17] ---

Look, I'm going to see the real Pain.

[09:23] ---

Please don't follow.

I want to go alone.

[09:39] ---

Naruto, you know where
the real Pain is?!

[09:43] ---

Yeah... I found Pain's body
through Sage Mode

[09:46] ---

and when I pulled out the black rod,
I felt his chakra.

[09:51] ---

I see. But you want to go alone?

[09:55] ---

What's going on?

[09:58] ---

I want to confirm something.

[10:01] ---

Confirm? What is it?

[10:06] ---

I want to talk to the real Pain.

[10:09] ---

What?! You're talking nonsense!

[10:13] ---

We're all grateful that
you've defeated Pain.

[10:16] ---

But it's far too late to
settle things with words!

[10:20] ---

Then tell me!

[10:21] ---

If we destroy the real Pain,

and his minions,

[10:23] ---

and the village and everything else
connected to the enemy,

[10:26] ---

will that "settle" things?!

[10:27] ---

What good will talking do?

[10:29] ---

He is our enemy who
destroyed the Leaf Village!

[10:33] ---

We cannot forgive him!

[10:34] ---

I know! I know!

I feel the same way!

[10:38] ---

How can I forgive
a guy like that

[10:40] ---

who did this to our village
and its people?!

[10:43] ---

- Then...

- Inoichi...

[10:47] ---

Let's do as Naruto says
and let him go alone.

[10:52] ---

Shikaku...

[10:55] ---

It is Naruto who stopped Pain.

[10:57] ---

He has every right to speak to Pain.

[11:01] ---

Besides, I'm sure he has his reasons.

[11:05] ---

But...

[11:06] ---

Just let him go.

[11:11] ---

Thanks, Mister Shikaku.

[11:19] ---

Why did you let Naruto
go by himself, Shikaku?

[11:25] ---

It's my son...

[11:27] ---

Your son?

[11:34] ---

Where were you?

[11:36] ---

Black Ops sent a message for you.

[11:39] ---

Well... I went to lecture Naruto...

[11:44] ---

to stop him from acting glum.

[11:48] ---

*It was a pain,
but I couldn't help myself.*

[11:58] ---

*He's got something
that we don't have.*

[12:02] ---

"Something"?

[12:04] ---

*Yeah... Someday, he's going to become
a very important ninja to this village.*

[12:12] ---

When I'm with Naruto...

[12:14] ---

he makes me want to follow him.

[12:23] ---

*Shikamaru, who rarely praises people,
said that to me.*

[12:28] ---

*There really must be something
special about Naruto.*

[12:31] ---

I want to believe so.

[12:36] ---

Let's put our faith in Naruto.

[13:19] ---

Konan, get back.

[13:21] ---

But Nagato...

[13:23] ---

It's all right.

[13:33] ---

Are you the real Pain?

[13:47] ---

So peace has stumbled onto me.

[14:06] ---

Do you hate me?

[14:08] ---

You're facing the object
of your vendetta...

[14:11] ---

Do you wish to exact revenge?

[14:17] ---

A cycle of hatred begins.

[14:21] ---

*I formed the Akatsuki in order
to stop this cycle of hatred.*

[14:28] ---

Nothing in this world will change

[14:31] ---

even if you kill Pain now
and inflict your revenge.

[14:35] ---

All it will be is self-satisfaction.

[14:41] ---

*This monster known
as hate will not die*

[14:43] ---

while there is a system of ninja.

[14:46] ---

It will give birth to more Pains.

[14:49] ---

To be a ninja is to confront hatred.

[14:52] ---

*Each and every one of us
battles hatred.*

[14:56] ---

*Jiraiya Sensei trusted you to
find a way to end this hatred.*

[15:03] ---

If you could not find the answer,

[15:07] ---

then there is nothing you can do,

[15:09] ---

but to do the just thing
and sacrifice yourself

[15:12] ---

for the peace which I am
about to create.

[15:35] ---

At this close distance,

[15:37] ---

I can easily control your movements
with my chakra.

[15:42] ---

Rest assured.

I've avoided hitting your vital spots.

[15:45] ---

For you are invaluable, Jinchuriki.

[16:12] ---

What's wrong, Nagato?

[16:19] ---

He...purposely didn't move.

[16:23] ---

I came here...

intending to talk to you.

[16:28] ---

But, I also wanted to

confirm something.

[16:32] ---

Confirm...something?

[16:37] ---

I wanted to confirm my feelings.

[16:41] ---

If I stood before my enemy...

[16:44] ---

what would I do?

[16:45] ---

I wasn't sure of myself.

[16:50] ---

And?

[16:56] ---

I can't forgive you!

[16:59] ---

Even now, I want to kill you so badly...

[17:01] ---

I can't stop shaking!

[17:07] ---

What? He can resist Nagato's chakra

up close like this?!

[17:25] ---

Even I can see there's too much hate

in our Ninja World.

[17:32] ---

And I've wanted to do

something about this hatred,

[17:36] ---

yet I'm not sure what must be done.

[17:43] ---

I'm glad I made you my student.

[17:55] ---

Pervy Sage said he believed
that the day would come

[17:59] ---

when people can truly understand
one another.

[18:03] ---

I wasn't paying much attention
when he told me that...

[18:08] ---

Even when he said he'd entrust me
with finding the answer.

[18:12] ---

I got excited, taking it as a sign

[18:15] ---

that he acknowledged me
as his student.

[18:18] ---

Thinking back...

[18:20] ---

I finally understand what
Pervy Sage meant.

[18:23] ---

That it's not so simple.

[18:27] ---

Still, it doesn't change the fact
that you can't forgive me.

[18:31] ---

Words of forgiveness come easy.

[18:33] ---

Love does not.

[18:37] ---

Yeah... You're right about that.

[18:41] ---

Jiraiya Sensei's words reflect
an idealism from an era long past.

[18:46] ---

It is far removed from reality.

[18:49] ---

Didn't you say you would kill me

[18:51] ---

and bring peace to the Ninja World?

[19:00] ---

Even if you seek vengeance
for your own satisfaction,

[19:06] ---

if that is your idea of justice,
so be it.

[19:10] ---

You're not a god.

[19:13] ---

After witnessing this harsh reality,

[19:15] ---

do you really still believe
Jiraiya Sensei's silly ramblings?

[19:23] ---

When I found out you were
Pervy Sage's student,

[19:26] ---

I wanted to ask you one thing.

[19:30] ---

What is it?

[19:31] ---

How could the Pervy Sage's students
turn out the way you did?

[19:36] ---

I understand that you're not
like the Akatsuki members

[19:40] ---

who kill out of sheer enjoyment.

[19:44] ---

But I don't know a thing
about you guys.

[19:49] ---

That's why...

[19:51] ---

I want to hear your stories,
then come up with an answer.

[19:57] ---

Very well...

[19:59] ---

We will tell you about our pain.

[20:06] [SONG] ---

When the fireworks suddenly
explode in the air...

[20:06] [SONG] ---

fui ni agatta hanabi wo futari de miageta toki

[20:16] [SONG] ---

I couldn't keep my eyes off from your face...

[20:16] [SONG] ---

muchuu de miteru kimi no kao wo

[20:22] [SONG] ---

sotto nusumimita no

[20:22] [SONG] ---

I gazed at you quietly...

[20:32] [SONG] ---

It'd be so much easier if I was able to hate you...

[20:32] [SONG] ---

kimi no koto kirai ni naretara ii noni

[20:47] [SONG] ---

Because I always remember you, in situations like this...

[20:47] [SONG] ---

kyou mitai na hi ni wa kitto

[20:53] [SONG] ---

I can't help but think about the
times we spent together.

[20:53] [SONG] ---

mata omoidashiteshimau yo

[21:00] [SONG] ---

I'm ready to forget you...

[21:00] [SONG] ---

mou wasureyou kimi no koto zenbu

[21:09] [SONG] ---

It just tears at my heart too much.

[21:09] [SONG] ---

konna ni mo kanashikute

[21:14] [SONG] ---

I wonder... why did we meet each other?

[21:14] [SONG] ---

doushite deatteshimattan darou

[21:21] [SONG] ---

When I close my eyes...

[21:21] [SONG] ---

me wo tojireba

[21:24] [SONG] ---

It's like you are here.

[21:24] [SONG] ---

ima mo kimi ga soko ni iru you de

[21:37] ---

Did you hear, Sakura?

[21:38] ---

The next Naruto Shippuden
is about an untold tale

[21:41] ---

that takes place back
when we were kids!

[21:43] ---

Team 7 goes on a great adventure

[21:45] ---

in search of
the Fourth Hokage's legacy.

[21:47] ---

You definitely have to see this one!

[21:49] ---

Check out all our action!

[21:51] ---

And Sasuke's heroics!

[21:52] ---

Don't miss out on it!

[21:55] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Big Adventure! The Quest for
the Fourth Hokage's Legacy - Part 1"

[22:00] ---

Now go, young challengers!

[22:06] ---

Master, I heard you used to
change your age and appearance

[22:10] ---

as you travelled around.

[22:13] ---

As a young kid...

[22:14] ---

as a lovesick adolescent,
and such.

[22:17] ---

Wow...

[22:18] ---

I'm interested to know what you
looked like in your youth, Lady Tsunade.

[22:21] ---

Oh, me too!

[22:24] ---

Hmm... Very well then!

[22:30] ---

Well? Pretty charming,
don't you think?

[22:33] ---

Huh?

[22:37] ---

Wh-What's with you two?!

[22:39] ---

I-Is there something
you want to say?

[22:42] ---

Wh-Wh-What?

[22:44] ---

- *That...*

- *Turns into that?!*

[22:51] ---

Lady Tsunade! What was your diet
like during adolescence?

[22:53] ---

And any other secrets you have!

[22:55] ---

- Tell us already!

- Tell us already!

[22:58] ---

Cut it out!

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:49:52 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:52 UTC by whimsee